

埃及王朝 I

部落 之戰

Christian

Jacq

著 克里斯提昂·賈克

譯 蔚宛蓉

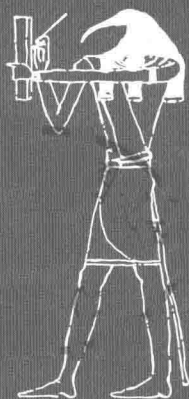
ET L'ÉGYPTÉ S'ÉVEILLA 1
La Guerre des clans

埃及王朝 I

部落 之戰

Christian

Jacq



ET L'ÉGYPTÉ S'ÉVEILLA 1
La Guerre des clans

克里斯提昂·賈克——著
蔚宛蓉——譯

小說精選

埃及王朝 I：部落之戰

2012年7月初版

定價：新臺幣360元

有著作權・翻印必究

Printed in Taiwan.

著者 Christian Jacq
譯者 蔚宛蓉
發行人 林載爵

出版者 聯經出版事業股份有限公司
地址 台北市基隆路一段180號4樓
編輯部地址 台北市基隆路一段180號4樓
叢書主編電話 (02) 87876242 轉227
台北聯經書房：台北市新生南路三段94號
電話：(02) 23620308
台中分公司：台中市北區健行路321號1樓
暨門市電話：(04) 22371234 ext. 5
郵政劃撥帳戶第0100559-3號
郵撥電話：(02) 23620308
印刷者 文聯彩色製版印刷有限公司
總經銷 聯合發行股份有限公司
發行所 台北縣新店市寶橋路235巷6弄6號2樓
電話：(02) 29178022

叢書編輯 程道民
封面設計 顏伯駿

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回台北聯經書房更換。 ISBN 978-957-08-4025-4 (平裝)
聯經網址：www.linkingbooks.com.tw
電子信箱：linking@udngroup.com

ET L'ÉGYPTE S'ÉVEILLA 1: La Guerre des clans by CHRISTIAN JACQ

Copyright © XO editions 2012. All rights reserved.

Published by arrangement with XO Editions through Andrew Nurnberg Associates
International Limited.

Traditional Chinese edition copyright:

2012 LINKING PUBLISHING CO.

All rights reserved.

國家圖書館出版品預行編目資料

埃及王朝 I：部落之戰/ Christian Jacq著。

蔚宛蓉譯。初版。臺北市：聯經，2012年7月

(民101年)。352面，14.8×21公分(小說精選)

譯自：ET L'ÉGYPTE S'ÉVEILLA 1: La Guerre
des clans

ISBN 978-957-08-4025-4 (平裝)

876.57

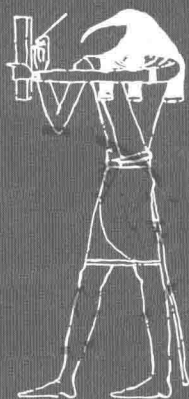
10101217

埃及王朝 I

部落 之戰

Christian

Jacq



ET L'ÉGYPTÉ S'ÉVEILLA 1
La Guerre des clans

克里斯提昂·賈克——著
蔚宛蓉——譯

埃及王朝 I

部落之戰

ET L'ÉGYPTE S'ÉVEILLA 1
La Guerre des clans



我常常心生一個疑問：世世代代由法老傳承的埃及，究竟是如何誕生？它又是透過什麼方式，彰顯出這種不同凡響的驚人文化？現今已有為數眾多的書籍及文章針對這個主題討論，當中一部分依靠歷史資料，另一部分則根據神話傳說。

幸好最近出土的一些文物，尤其是在阿比多斯的發現，讓我們至少得以掀開這神祕面紗的一小角，並能憑藉較之前多一點的自信，來猜測到底發生過什麼事。

在這部小說中，這位深入研究埃及，媲美專業的小說家，將埃及最初始的時代，栩栩如生地重現，法老政權初生、部族領袖對峙的「零王朝」躍然紙上，希望能藉此帶領各位品味這段埃及史詩的浩然磅礴。

克里斯提昂·賈克

敬請期待：

埃及王朝 II：蠍子之火

埃及王朝 III：雄鷹之眼

1

天爆，地裂。

驚恐四起，受神聖貝殼保護的族人，惶惶地衝向族長所住的大棚屋。幾位老人、數名兒童和一個跛子被踐踏倒地。

哀嚎遍野，但年輕的納邁爾充耳不聞，只是定定望著因眾神怒火而引發的騷動。疾遽的狂風捲起蘆葦搭建的住家，混入海水的鹹沼澤冒著水泡。

十七歲的納邁爾，身材高瘦但精壯結實，滿臉肅穆的他，希望自己能戰勝恐懼，不要在暴風雨前卻步。在這些潮濕地帶，水主宰了一切，掌管所有生殺大權，環境險惡，求生不易。這個年輕人就像其他許多人，才剛躲過鱷魚的利牙，以及種種威脅部族生存的危難。

沒有人會再質疑「貝殼」的權威，五十多歲的他有雙青綠色的眼睛，心機深沉難測，為人多謀狡詐。最後幾個和他作對的人都被人發現溺斃水中，此後便沒有人敢對他的決策置喙。

然而，人間喋語，冥界爆怒，誰該負責呢？除了部族領袖，還有誰呢？

突然，一隻小手用力抓住納邁爾的手。那是個大概七歲的漂亮小娃娃，有一頭淡棕色頭髮，她將一個布娃娃緊抱胸前。

「你會保護我嗎？」

「妳爸媽呢？」

「他們把我忘在這邊了。」

「我不夠強壯，撐不過這場暴風雨！」

「才怪，妳可以的！只不過自己還不知道而已。」

不管怎樣，他就是不想讓她失望。

一道亮光從厚厚雲層迸發而出，閃電落在百步之外。

「好吧，我們一言為定，我會照顧妳。來，拉住我，用力拉好。」

風勢太狂，他們幾乎寸步難行，這個年輕人和小女孩向著一條湍急的河流走去，這滾滾大水
是這個善良守護者納邁爾的居所，也是「鯰魚的最愛」。

鯰魚是水中霸主，長三公尺，胸鰭有著致命毒刺，性情暴烈，漁夫根本不會想捉。

小女孩腳下綻開一道裂縫，納邁爾快手快腳捉住了她。

「我救到我的娃娃！你看吧，大地之神不會把我們吞掉的。」

這男孩自覺到自己得對一條人命負責，硬生生將恐懼壓下。

洶湧的激流從四面八方狂亂交錯地灌入河中，渾身濕透的納邁爾和女孩終於接近一處河岸，
很神奇的，那裡居然風平浪靜，沒被風暴掃到。

他在那裡。

一條巨大的鯰魚雙眼直盯，半個身體藏在淤泥中，似乎正等著他們到來。

「我們也學他，」納邁爾提了個主意：「把身子拉平躺好，用土蓋著！」

風變得更強，雨變得更猛，小女孩一手穩穩牽著年輕人，一手緊緊抱著布娃娃，臉上露出一

抹微笑。

「你的守護神很強大，祂會幫我們的。只要我們沒有離開祂的看顧，死亡會赦免我們的。」

納邁爾聽從她的建議，試著忘掉狂風暴雨的喧囂。一陣褐色大雨降下，數片黑色條紋擋住紅色天空，幾道暗綠水流漲過沼澤。

沒有日，也沒有夜，不見太陽，也不見月亮。時間僅是一條通往虛無的混沌道路。小女生滿懷著信心沉沉入睡。納邁爾則死命注視著那尾鯰魚，那是他在舊有世界裡的最後一支錨。

他絕不接受這樣的命運，他會用盡全身力氣對抗。

眾神為何發怒？是什麼原因引起的呢？絕對不是因為他！所以，他絕對不接受這莫須有的懲罰。如果能逃過這劫，全要歸功於守護神庇佑了他，要是能活下來，他不會只是感謝神靈保佑，然後就若無其事回到那個順從貝殼的氏族，繼續當個可有可無的小民。

納邁爾想要破解這些徵兆，這些跡象中一定隱藏著某種意義，唯有了解其中奧秘，才能勾勒出生此生的命途。

小女孩醒了過來，此時風勢轉小，潛伏著鯰魚的河水也平靜下來，隨著水流逐漸和緩，鯰魚也不知去向。

「我睡得好沉。」她說：「而你，全神貫注守衛著我們，你救了我們，救了我跟我的娃娃。眾神不會忘記這件事的。」

她開始細心清理布娃娃，一旁的納邁爾蹣跚起身，腦中還留著狂風暴雨的轟轟作響。

四野闐寂無聲，令人感覺昏昏沉沉。

這樣的寂靜並不尋常，比暴風雨更懾人，聽不到一聲鳥鳴，沒有半點風吹，也沒有兒童笑語。

這場浩劫摧毀了貝殼氏族的領地，他們原本佔居海邊，範圍包括一大塊錯綜複雜的沼澤地、幾片紙莎草林，以及數座雜草叢生的小島。那裡魚獲豐富，也沒有外人敢任意進入，因為只要任何一個隱蔽的小角落沒弄清楚，就必死無疑。

現在，紙莎草攔腰折斷，小島盡遭蹂躪，水道錯亂無蹤，被湮沒的海溝旁新浮出幾座海岬。從缺口望去，甚至可看到一大片危機四伏的汪洋海面上，偶爾有幾個頑強的族人奮力駕船划行。

「我們回家吧，」小女孩決定道，「我的娃娃餓了。」

她牽著納邁爾的手，走向一條看不出是不是路的小徑，一路上不曾鬆開他的手。所有地標都不見了，天際線上的景物也變了。但這小女孩沒有躊躇，沒有迷途，轉過一座沙丘後，映入眼前的正是滿目瘡痍的村落。

這裡，那裡，屍橫處處。

暗綠色的水塘上漂浮著幾具溺斃的屍體，有些婦人忙著找尋自己骨肉的遺骸，還有些茫然的老人家一動不動蹲坐在地，睜著空洞的雙眼。幾個身強體壯的漁夫開始動手清理家園。

族長的棚屋雖然裂成兩半，沒了屋頂，但仍直挺挺地立著。他渾身泥濘，情緒激動地發號施令。

「如果他不聽你的話，」小女孩對納邁爾預言道：「那麼，這個氏族將會滅亡。」

2

納邁爾很小就沒了父母，深知失去至親的痛苦。雖然有個表親收留了他，他卻早已習慣一個人獨處，也因此變得非常獨立。捕魚的天分讓他不愁生計，也不虧欠任何人。在此之前，他以為自己早已冷硬一如能夠抵擋巨浪與強風的岩石。

但這場天災巨變撕裂了他的心。

這麼多的傷亡，這麼深的絕望……這樣的騷亂不安絕非偶然引發。

「我們去找妳爸媽吧。」他對小女孩說。

「沒必要。大地之神把他們吞掉了。」

「如果妳說的是真的，那誰來照顧妳？」

「這裡唯一完好的就是我家的茅屋，我知道怎麼安頓自己。」

這古靈精怪的女娃兒沒說錯。她那看似簡單的家，是用蘆葦密密交纏蓋起來的，躲過了這次風暴的摧殘，屋裡還留有食物和衣服。

「我們先吃飯吧，」她下了決定，「然後你去見族長。」

「我要跟他說什麼？」

「實話實說啊。嗯，我再跟你說一次：如果他不聽你的，那麼，這個氏族將會滅亡。」

納邁爾雖然心思紛亂，但仍津津有味地吃著魚乾，並喝完一整罐水。他恢復精神，接受這顯

而易見的事實：他確實很想跟首領好好談談。

他走出門時，剛巧碰到貝殼的兒子，他一臉鬍子，趾高氣昂。

「你別休息了，最好來幫忙，我們得燒掉屍體，還要重建村子。」

納邁爾點頭贊同。

這一整天弄得每個人筋疲力竭，族人個個悲痛萬分，幾乎無法開口交談。死亡沒放過任何一個家庭，每個人都在哀悼某個近親。村子裡一半以上的人不見蹤影，屋舍重建後，居民得重新適應新環境，在虎視眈眈的大海眼皮下討生活。

一些健壯的婦女撿拾淡水貽貝準備做菜，好讓倖存下來的人能聚在一起好好吃一頓。火點燃了，眾人彎腰恭迎首領，他揮舞著屬於他的神聖象徵：一個長著七根尖刺的巨大貝殼。

「這是我們的幸運寶物，千萬萬真做不得假，」他信誓旦旦地說：「祂能確保我們的未來，保護我們不受惡運侵擾。眾神護佑了我，我的權力不動如山：明天，你們的部族會再度獲得力量，在我的掌理下，你們將會過得幸福又平安。」

回應的是遲疑的聲音、怨歎的語調。儘管如此，大多數人還是想要相信貝殼的許諾，他的兒子鼓動大家發出一波又一波歡呼。

納邁爾一言不發。

族人找來幾張草蓆，露天而眠。首領的兒子走近納邁爾，坐在一旁。

「你為什麼這麼安靜，沒有跟著一起頌揚我們的首領？」

「你覺得呢？」

大鬍子沒想到他會這樣回答。

「你在怪他嗎？」

「難道你不會？」

「你瘋了嗎？納邁爾！」

「眾神發怒了，祂們懲罰的不只是不夠格的領袖，還有因此而受他拖累的人民，不是嗎？」

「我情願假裝沒聽到這些話！」

「你聽得一清二楚。」

「如果我把這些話告訴我父親，你會被判刑處死的。」

「你不用為難，我會親口對他說。」

這個年輕人的決心震撼了大鬍子。

「這場災難弄得每個人都心煩意亂，我就當你是一時情緒激動口不擇言。」

「請你父親召見我吧，我希望盡快跟他談談。」

「納邁爾，我們算不上朋友，我也不欣賞你。但在目前這種情況下，我們需要你的力量。讓腦子好好清醒一下吧，忘了這場對話，也別再做這種傻事。」

「我誠摯要求會晤你的父親。」

大鬍子惡狠狠地瞪了他一眼，起身離座。

「希望夜晚能让你冷靜下來。貝殼不喜歡有人挑釁，他會治他們應得之罪。你只要做好該做的事，就不會有麻煩。不然……」

納邁爾心中坦蕩，沒有任何恐懼。他很明白這是自己應當做的，沒有其他選擇。他不覺得自己需要睡上一覺，於是在滿月之下開始整理村落，忙碌了一整夜。

宇宙萬物似乎回復原本的步調節奏，成千上萬顆星辰在夜空閃耀。這解脫，只是短暫虛幻的嗎？數日來的平靜剛被打破，這場巨大的天災，真的沒有磨滅改變了未來嗎？

就在天將破曉時，納邁爾看到養母的遺體，他從淤泥中將她拉出，清洗乾淨，埋葬入土。這個女人生前體貼又慷慨，努力拉拔他長大，讓他變成一個頂天立地的男子漢。現在，她即將長眠於此，在出生的地方永遠安息。

太陽的熱力喚醒了倖存者。一雙又一雙驚恐的眼睛睜開，大部分人希望自己只是做了個尋常的惡夢，但悲慘的事實壓垮了他們，許多人掙扎著爬不起身，後悔自己走出睡夢中。

納邁爾走向貝殼的棚屋。他的兒子躺在入口睡覺。

「我要求見你父親。」大鬍子坐了起來。

「你……是你？你真頑固！」

「我堅持要見他。」

「你再考慮最後一次，納邁爾！我們的領袖容不得別人放肆，他執起法來可是六親不認，沒得通融的。」

「只要他的所做所為正確無誤，那麼這就是個好領導該有的風範。」

「我真搞不懂你……」

「去跟你父親通報吧，該等多久，我都會等。」

大鬍子氣沖沖地進去通報。

納邁爾知道自己這麼做就等於斷了退路，再也無法回頭。最重要的，是要打開他的心。

3

首領的兒子拿著一支很粗的殺魚棍走出來。

「納邁爾，你的心意還是不變？」

「對，我依然堅持。」

「進去吧，我父親決定見你。」

納邁爾跨過大門，彎腰入內。

貝殼的大棚屋殘破不堪，想要恢復原狀得花上不少時間。貝殼坐在一張粗糙的草蓆上，左手手掌和手臂都貼著膏藥，鬍子沒刮乾淨，頭髮稀疏暗淡，眼睛看著地面，彷彿已用盡氣力。

「簡短一點，年輕人。我得照料我的傷口，再好好休息一番。」

「您傷得嚴重嗎？」

「這不關你的事！」

「這關係到所有族人。」

「我已經贏回他們對我的信心，他們會再度聽命於我。」

「我已經沒有對您的信心了。」